

Arthur Meulemans

(Aarschot, 19. Mai 1884 – Etterbeek, 29. Juni 1966)

Symphonie Nr. 7 'Zwaneven, eine Heidesymphonie' (1940)

Con moto: Rhythmus der Horizonte – Morgen

Allegro vivo assai (Scherzo): Die Heide blüht

Sostenuto: Wäldchen – unter den Tannen

Allegro con brio (Finale): Sonne über der Heide

Arthur Meulemans komponierte seine siebte von fünfzehn Symphonien im Kriegsjahr 1940. Er begann am 21. April 1940 und vollendete die Komposition am 6. Juni. Die Orchestrierung dauerte vom 2. bis 6. August. Schon am 20. Oktober 1940 fand die erste Aufführung im Palais des Beaux-Arts in Brüssel statt. Meulemans dirigierte bei dieser Gelegenheit ein Programm, das ausschließlich aus eigenen Werken bestand. Außer der Uraufführung seiner siebten Symphonie erklangen dabei noch drei andere neue Werke zum ersten Mal: Das Hornkonzert (1939) mit dem Solisten Maurice Van Bockstael, Zee-cyclus für Sopran und Orchester (1939) mit der Sopranistin Germaine Teugels und ein Adagio für Streichorchester (1939). Hinzu kamen noch die Ouvertüre zu seiner Oper Vikings (1921), der Zyklus De eenzame weg für gemischter Chor, Rezitativ und Orchester (1923) und das Orchesterwerk Wiener Walzer (1935). Bei diesem Konzert leitete Meulemans das Symphonieorchester des Senders Brüssel, wie das nationale Rundfunkorchester während der deutschen Besetzung hieß.

Meulemans' siebte Symphonie wurde gut aufgenommen, verschiedene andere Aufführungen folgten. Am 22. Mai 1941 brachte Meulemans in Mechelen mit demselben Orchester die zweite Aufführung, und am 7. April 1947 dirigierte er in Maastricht das Maastrichter Städtische Orchester. Dies war vermutlich die dritte Aufführung. Zehn Jahre später (1957) wurde das Werk vom Limburgs Symfonieorkest unter der Leitung von André Rieu senior in einem Konzert mit Rundfunkübertragung gespielt. Im Jahre 1996 kam eine CD-Aufnahme zustande mit dem Philharmonischen Orchester des flämischen Rundfunks unter der Leitung von Silveer Van den Broeck (herausgegeben bei NAXOS unter dem Titel Romantische symphonische Musik von flämischen Komponisten).

Meulemans versah mehrere seiner Symphonien mit einem außermusikalischen Titel, manchmal auch mit einem Programm. So heißt seine Fünfte Symphonie Tanzsymphonie, die Zehnte Psalmensymphonie und die Dreizehnte Rembrandtsymphonie. Nach der Tannensymphonie (Nr. 3) folgte ein symphonisches Naturtriptychon mit der Zeesymphonie (Nr. 6), Zwaneven, een heidesymphonie (Nr. 7) und Herfstsymphonie (Nr. 8). Während in der sechsten und achten Symphonie auch vokale Elemente vorkommen, ist die Siebte rein symphonisch gehalten. Trotz der Titel und der erklärenden Zusätze, die an die Heidelandschaften und Tannenwälder seiner Jugendzeit erinnern, handelt es sich hier ausschließlich um absolute Musik, in der er vor allem auf die Suche nach subtilen Klangfarben im Orchester geht. In dieser Symphonie versöhnt Meulemans die schwebende Harmonie und die orchestralen Nuancen des Impressionismus mit einer soliden Konstruktion, klassischen Strukturen, linearer Klarheit und einer vitalistischen Rhythmik.

Im Manuskript dieser Symphonie, die in der Bibliothek des Königlich Konservatoriums Antwerpen aufbewahrt wird, notierte Meulemans als Richtlinie für die Aufführungsdauer der verschiedenen Sätze: 6', 6', 7' und 5'.

Jan Dewilde

(Übersetzung: Michael Scheck)

Nachdruck einer Kopie aus der Bibliothek des Königlich Konservatoriums Antwerpen, wo auch das Orchestermaterial erhältlich ist. Diese Partitur wurde herausgegeben in Zusammenarbeit mit dem Studienzentrum für flämische Musik ([www.svm.be](http://www.svm.be)).

Arthur Meulemans  
(Aarschot, 19 May 1884 – Etterbeek, 29 June 1966)

### Symphony nr. 7 'Swan Moor, a Heath Symphony'

Con moto: Cadenced horizons – at dawn  
Allegro vivo assai (scherzo): Heather in bloom  
Sostenuto: Underwood – under the pine-trees  
Allegro con brio (finale): Scorching heather

Arthur Meulemans composed his seventh out of fifteen symphonies in the war year 1940. He started the composition on 21 April 1940 and finished it on 6 June, while the orchestration engaged him from 2 July till 6 August. Already on 20 October 1940 the world creation took place in the Palace of Fine Arts in Brussels. Meulemans then conducted a programme that was exclusively devoted to his own work. In addition to the creation of his seventh symphony, three other recent compositions were premièreed: the Concerto for Horn (1939) with Maurits Van Bockstael as soloist, Sea Cycle for soprano and orchestra (1939) featuring Germaine Teugels as soprano, and Adagio for String Orchestra (1939). The programme was completed by the overture to his opera Vikings (1921), the cycle De eenzame weg (The Lonely Road) for mixed choir, reciter and orchestra (1923) and the orchestral work Wiener Walzer (1935). At this concert Meulemans conducted the Symphonic Orchestra of Zender Brussel (of the Brussels Broadcasting Station), as the national radio orchestra was called during the German occupation.

Meulemans' seventh symphony was given a good reception and several performances ensued. On 22 May 1941 Meulemans brought a second performance in Mechelen with the same orchestra and on 7 April 1947 in Maastricht he conducted the Maastricht's City Orchestra in what was most probably the third performance. Ten years later, in 1957, the work was performed by the Limburg Symphony Orchestra conducted by André Rieu senior, in a live concert broadcast by the radio. In 1996 the symphony was recorded on cd by the VRT (Flemish Radio and Television) Philharmonic Orchestra, conducted by Silveer Van den Broeck, the cd being released in 1998 on the NAXOS label under the title Romantische symfonische muziek van Vlaamse componisten (Romantic Symphonic Music by Flemish Composers).

Meulemans gave several of his symphonies an extra musical title and sometimes also a programmatic declaration. Thus the fifth is called the Dance Symphony, the tenth the Psalms Symphony and the thirteenth the Rembrandt Symphony. Furthermore he was keen on using nature as a source of inspiration. The Pine Symphony (nr. 3) was followed by a symphonic nature triptych with Sea Symphony (nr. 6), Zwaneven, een heidesymfonie (Swan Moor, a Heath Symphony, nr. 7) and Autumn Symphony (nr. 8). Whereas in the sixth and eighth symphony he also incorporates vocal moments, the seventh is purely symphonic. Despite the titles and explanatory subtitles, a reminiscence of the heather landscapes and pine woods of his youth, this is by all means absolute music, primarily in search of subtle sonorities in the orchestra. In this symphony Meulemans reconciles the harmonic haziness and the orchestral nuances of impressionism with a firm construction, classical structures, linear clarity and vitalist rhythmicity.

In the manuscript of the symphony, which is kept in the library of the Royal Conservatory of Antwerp, Meulemans gave as guideline for the performance time of the different parts: 6', 6', 7' and 5'.

Jan Dewilde  
(translation: Jo Sneppe)

Reprint of a copy from the library of the Royal Conservatory of Antwerp. For the orchestra material please contact the library of the Royal Conservatory. This score was published in collaboration with the Studiecentrum voor Vlaamse Muziek ([www.svm.be](http://www.svm.be)).

Arthur Meulemans

(Aarschot, 19 mei 1884 – Etterbeek, 29 juni 1966)

Symfonie nr. 7 'Zwaneven, een heidesymfonie' (1940)

Con moto: Ritme van horizonnen – ochtend

Allegro vivo assai (scherzo): De heide bloeit

Sostenuto: Bosschage – onder de dennen

Allegro con brio (finale): Zon over de heide

Arthur Meulemans componeerde zijn zevende van vijftien symfonieën in het oorlogsjaar 1940. Hij begon de compositie op 21 april 1940 en op 6 juni was hij met het componeren klaar. Het orkestreren nam hem van 2 juli tot 6 augustus in beslag. Al op 20 oktober 1940 vond in het Paleis voor Schone Kunsten in Brussel de wereldcreatie plaats. Meulemans dirigeerde toen een programma dat exclusief aan zijn werk was gewijd. Naast de creatie van zijn zevende symfonie, beleefden nog drie andere recente composities hun première: het Concerto voor hoorn (1939) met Maurits Van Bockstael als solist, Zee-cyclus voor sopraan en orkest (1939) met Germaine Teugels als sopraan, en Adagio voor strijkorkest (1939). Het programma werd vervolledigd door de ouverture tot zijn opera Vikings (1921), de cyclus De eenzame weg voor gemengd koor, recitant en orkest (1923) en het orkestwerk Wiener Walzer (1935). Tijdens dit concert stond Meulemans aan het hoofd van het Symfonisch Orkest van Zender Brussel, zoals het nationale radio-orkest werd genoemd tijdens de Duitse bezetting.

Meulemans' zevende symfonie werd goed onthaald en er volgden nog verschillende uitvoeringen. Op 22 mei 1941 bracht Meulemans in Mechelen met hetzelfde orkest een tweede uitvoering en op 7 april 1947 dirigeerde hij in Maastricht het Maastrichts Stedelijk Orkest in wat meer dan waarschijnlijk de derde uitvoering was. Tien jaar later, in 1957, werd het werk uitgevoerd door het Limburgs Symfonieorkest onder de leiding van André Rieu senior, een concert dat op de radio werd uitgezonden. In 1996 werd de symfonie op cd opgenomen door het VRT-Filharmonisch Orkest, gedirigeerd door Silveer Van den Broeck. (De cd werd in 1998 op het NAXOS-label uitgebracht onder de titel Romantische symfonische muziek van Vlaamse componisten)

Meulemans heeft verschillende van zijn symfonieën een extra-muzikale titel en soms ook een korte programmaverklaring meegegeven. Zo heet de vijfde de Danssymfonie, de tiende Psalmensymfonie en de dertiende de Rembrandtsymfonie. Daarnaast haalde hij ook graag zijn inspiratie uit de natuur. Na de Dennensymfonie (nr. 3), volgde er een symfonische natuurtriptiek met Zeesymfonie (nr. 6), Zwaneven, een heidesymfonie (nr. 7) en Herfstsymfonie (nr. 8). Waar hij in de zesde en de achtste symfonie ook vocale momenten integreert, is de zevende louter symfonisch. Niettegenstaande de titels en verklarende ondertitels, die herinneren aan de heidelandschappen en dennenbossen uit zijn jeugd, is dit volstrekt absolute muziek, waarbij hij vooral op zoek gaat naar subtiele sonoriteiten in het orkest. In deze symfonie verzoent Meulemans de harmonische vaagheden en de orkestrale nuances van het impressionisme met een stevige constructie, klassieke structuren, lineaire klaarheid en een vitalistische ritmiek.

In het manuscript van de symfonie, dat wordt bewaard in de bibliotheek van het Koninklijk Conservatorium in Antwerpen, gaf Meulemans als richtsnoer voor de uitvoeringstijd van de verschillende delen: 6', 6', 7' en 5'.

Jan Dewilde

Herdruk van een kopie uit de bibliotheek van het Koninklijk Conservatorium van Antwerpen. Voor het orkestmateriaal, gelieve u te wenden tot de bibliotheek van het Koninklijk Conservatorium. Deze partituur werd gepubliceerd in samenwerking met het Studiecentrum voor Vlaamse Muziek ([www.svm.be](http://www.svm.be)).

-----  
Arthur Meulemans

(Aarschot, le 19 mai 1884 – Etterbeek, le 29 juin 1966)

Symphonie nr. 7 ‘Zwaneven, une symphonie de la bruyère’ (1940)

Con moto: Horizons cadencés – à l’aube

Allegro vivo assai (scherzo): Bruyère en fleurs

Sostenuto: Sous-bois – sous les pins

Allegro con brio (finale): Bruyère ardente

Tout au long de sa vie, Arthur Meulemans a composé quinze symphonies. Il a composé sa septième symphonie en 1940, l’année où éclata la guerre. Au texte de l’œuvre, il a travaillé du 21 avril au 6 juin, à l’orchestration, du 2 juillet au 6 août. La création mondiale a eu lieu le 20 octobre 1940 dans le Palais des Beaux Arts à Bruxelles. Meulemans y dirigea un programme entièrement et exclusivement dédié à son œuvre. À part la création de la septième symphonie, trois autres compositions qu’il avait récemment terminées passent en première lors du concert, à savoir, le Concerto pour Cor (1939) avec Maurits Van Bockstael comme soliste, le Cycle marin pour soprano et orchestre (1939) avec Germaine Teugels comme soprano, et l’Adagio pour cordes (1939). Ce programme est complété par l’ouverture de son opéra Vikings (1921), le cycle Le chemin solitaire [De eenzame weg] pour chœur mixte, récitatif et orchestre (1923) et par l’œuvre pour orchestre Wiener Walzer (1935). Lors du concert, Meulemans était chef d’orchestre de l’Orchestre symphonique de l’Emetteur Bruxelles [Symfonisch Orkest van Zender Brussel] qui était le nom de l’Orchestre symphonique de la Radiodiffusion nationale belge sous l’occupation allemande.

D’emblée, la septième symphonie de Meulemans a été bien accueillie et d’autres exécutions de la symphonie ont suivi: la seconde a eu lieu à Malines le 22 mai 1941 où Meulemans dirige toujours le même orchestre. Le 7 avril 1947, il dirige l’Orchestre municipal de Maastricht dans ce qui est probablement la troisième exécution de la symphonie. Enfin, 10 ans plus tard, en 1957, l’œuvre est exécutée par l’Orchestre symphonique du Limbourg sous la direction de André Rieu père. Ce concert est radiodiffusé. En 1966, la symphonie sera enregistrée par l’Orchestre philharmonique de la VRT, sous la direction de Silveer Van den Broeck. (Le cd est lancé sur le marché en 1998 sous le label NAXOS sous le titre Musique symphonique romantique de compositeurs flamands [Romantische symfonische muziek van Vlaamse componisten].)

À plusieurs de ses symphonies, Meulemans donne un titre qui dépasse le domaine de la musique ; à plusieurs reprises, il ajoute même une courte déclaration de principe. La cinquième symphonie porte ainsi comme titre Symphonie de la danse, la dixième Symphonie des psaumes et la treizième Symphonie de Rembrandt. Le compositeur flamand s’inspire également volontiers de la nature. Après La Symphonie des pins (n° 3), Meulemans écrit un triptyque symphonique de la nature, à savoir, Symphonie marine (n° 6), Zwaneven, une symphonie de la bruyère (n° 7) et Symphonie d’automne (n° 8). Dans les sixième et huitième symphonies, il intègre des moments vocaux, la septième symphonie toutefois est purement symphonique. Nonobstant les titres et les sous-titres – qui font penser aux paysages de bruyères et les bois de pins de sa jeunesse – la musique peut être considérée comme absolue. Dans cette musique, en effet, le compositeur part à la recherche des sonorités subtiles que peut atteindre l’orchestre. Meulemans parvient avec son œuvre à concilier le flou harmonique et les nuances orchestrales de l’impressionnisme avec une construction solide, des structures classiques, une clarté linéaire et un rythme vitaliste.

Dans le manuscrit de la symphonie, conservé à la bibliothèque du Conservatoire royal à Anvers, Meulemans indique comme temps d’exécution des différentes parties: 6’, 6’, 7’ et 5’.

Jan Dewilde

(traduction : Annick Mannekens)

Réédition d'une copie de la bibliothèque du Conservatoire royal à Anvers. Pour le matériel d'orchestre, veuillez vous adresser à la bibliothèque du Conservatoire royal. Cette partition a été publiée avec la collaboration du Centre d'Etudes pour la Musique flamande [Studiecentrum voor Vlaamse Muziek]([www.svm.be](http://www.svm.be)).